

Bruxelles, 17. lipnja 2025.
(OR. en)

9915/25

LIMITE

CORLX 560
CFSP/PESC 842
RELEX 714
COHOM 99

NAPOMENA O TOČKI „I/A”

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Predmet:	Odluka Vijeća i Provedbena uredba Vijeća o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava

1. Vijeće je 7. prosinca 2020. donijelo Odluku Vijeća (ZVSP) 2020/1999 i Uredbu Vijeća (EU) 2020/1998 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava.
2. U ožujku 2025. val nasilja u obalnoj regiji Sirije prouzročio je velik broj žrtava, uključujući mnoge civile. Visoka predstavnica 11. ožujka 2025. dala je izjavu u ime Unije u kojoj je Unija osudila strašna kaznena djela počinjena nad civilima, uključujući proizvoljna ubojstva. Nadalje, akteri povezani s bivšim al-Assadovim režimom i dalje imaju destabilizirajuću ulogu i odgovorni su za teška kršenja ili povrede ljudskih prava u Siriji ili to podupiru.
3. Radna skupina za ljudska prava (COHOM) 4. lipnja 2025. odlučila je da bi na popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Priloga Odluci (ZVSP) 2020/1999 i Priloga I. Uredbi (EU) 2020/1998 trebalo uvrstiti pet osoba.

4. Visoka predstavница 11. lipnja 2025. podnijela je Vijeću Prijedlog za odluku Vijeća o izmjeni Odluke (ZVSP) 2020/1999 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava (dok. 9910/25) i Prijedlog za provedbenu uredbu Vijeća o provedbi Uredbe (EU) 2020/1998 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava (dok. 9912/25).
5. Radna skupina savjetnika za vanjske odnose (RELEX) 12. lipnja 2025. postigla je dogovor o tekstu nacрта te odluke Vijeća i nacрта te provedbene uredbe Vijeća.
6. Na temelju toga COREPER se poziva da:
 - potvrdi dogovor o nacrtu odluke Vijeća i nacrtu provedbene uredbe Vijeća,
 - preporuči Vijeću da donese Odluku Vijeća o izmjeni Odluke (ZVSP) 2020/1999 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava kako je navedena u dokumentu 9911/25 u završnoj verziji koju su izradili pravnici lingvisti,
 - preporuči Vijeću da donese Provedbenu uredbu Vijeća o provedbi Uredbe (EU) 2020/1998 o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava kako je navedena u dokumentu 9913/25 u završnoj verziji koju su izradili pravnici lingvisti,
 - preporuči Vijeću da odobri obavijesti kako su navedene u prilogima I. i II. ovoj napomeni.

Obavijest osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2020/1999¹, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[broj]⁺, i Uredbe Vijeća (EU) 2020/1998², kako se provodi Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[broj]⁺⁺, o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava

Osobama navedenima u Prilogu Odluci Vijeća (ZVSP) 2020/1999, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[broj]⁺, i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) 2020/1998, kako se provodi Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[broj]⁺⁺, o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava skreće se pozornost na informacije navedene u nastavku.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi te osobe trebalo uvrstiti na popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2020/1999 i Uredbe Vijeća (EU) 2020/1998. Razlozi za uvrštenje tih osoba na popis navedeni su u odgovarajućim stavkama u tim prilogima.

Dotične osobe obavješćuju se o mogućnosti podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima odgovarajuće države članice (ili više njih), koja su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II. Uredbi Vijeća (EU) 2020/1998, radi pribavljanja odobrenja za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 4. te uredbe).

Dotične osobe mogu **prije 31. srpnja 2025.** Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovu uvrštenju na navedeni popis, na sljedeću adresu:

¹ SL L 410I, 7.12.2020., str. 13.

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Odluku iz dokumenta 9911/25.

² SL L 410I, 7.12.2020., str. 1.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Provedbenu uredbu iz dokumenta 9913/25.

Vijeće Europske unije

Glavno tajništvo

RELEX.1

Horizontalna i globalna pitanja

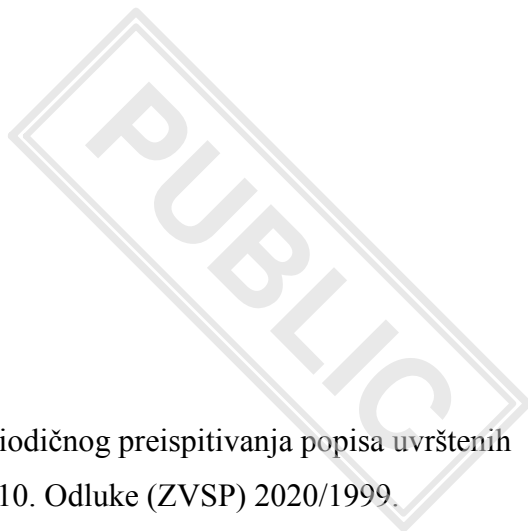
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIJA

E-adresa: sanctions@consilium.europa.eu

Sve zaprimljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu periodičnog preispitivanja popisa uvrštenih osoba i subjekata koje Vijeće provodi na temelju članka 10. Odluke (ZVSP) 2020/1999.



Obavijest ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2020/1999¹ i Uredbe Vijeća (EU) 2020/1998² o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava

U skladu s člankom 16. Uredbe (EU) 2018/1725 ispitanicima se skreće pozornost na informacije navedene u nastavku.

Pravnu osnovu za postupak obrade čine Odluka (ZVSP) 2020/1999, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[*broj*]⁺, i Uredba (EU) 2020/1998, kako se provodi Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[*broj*]⁺⁺.

Voditelj postupka obrade jest Vijeće Europske unije, koje zastupa glavni direktor Glavne uprave za vanjske odnose (RELEX) Glavnog tajništva Vijeća, a služba zadužena za postupak obrade jest RELEX.1, s kojom se može stupiti u kontakt na adresi:

Vijeće Europske unije, Glavno tajništvo
RELEX.1
Horizontalna i globalna pitanja
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIJA
E-adresa: sanctions@consilium.europa.eu

¹ SL L 410I, 7.12.2020., str. 13.

² SL L 410I, 7.12.2020., str. 1.

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedivosti objave za Odluku iz dokumenta 9911/25.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedivosti objave za Provedbenu uredbu iz dokumenta 9913/25.

Sa službenikom Vijeća za zaštitu podataka može se stupiti u kontakt putem e-adrese:

Službenik za zaštitu podataka

E-adresa: data.protection@consilium.europa.eu

Svrha je postupka obrade uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1999, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[broj]⁺, i Uredbom Vijeća (EU) 2020/1998, kako se provodi Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[broj]⁺⁺, o mjerama ograničavanja zbog teških kršenja i povreda ljudskih prava.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis navedene u Odluci Vijeća (ZVSP) 2020/1999 i Uredbi Vijeća (EU) 2020/1998.

Prikupljeni osobni podaci obuhvaćaju podatke potrebne za ispravno utvrđivanje identiteta dotične osobe, obrazloženje i sve ostale podatke povezane s razlozima za uvrštenje na popis.

Pravnu osnovu za obradu osobnih podataka čine odluke Vijeća donesene na temelju članka 29. UEU-a i uredbe Vijeća donesene na temelju članka 215. UFEU-a kojima se fizičke osobe (ispitanici) uvrštavaju na popis i kojima se nalažu zamrzavanje imovine i ograničenja putovanja.

Obrada je nužna za izvršavanje zadaće od javnog interesa u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (a) i za poštovanje pravnih obveza utvrđenih u navedenim pravnim aktima kojima podliježe voditelj obrade, u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (b) Uredbe (EU) 2018/1725.

Obrada je nužna zbog značajnog javnog interesa u skladu s člankom 10. stavkom 2. točkom (g) Uredbe (EU) 2018/1725.

Vijeće može dobiti osobne podatke ispitanika od država članica i/ili Europske službe za vanjsko djelovanje. Primatelji su osobnih podataka države članice, Europska komisija i Europska služba za vanjsko djelovanje.

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Odluku iz dokumenta 9911/25.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Provedbenu uredbu iz dokumenta 9913/25.

Svi osobni podaci koje Vijeće obrađuje u kontekstu samostalnih mjera ograničavanja EU-a ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba na koje se primjenjuje zamrzavanje imovine ili od trenutka isteka valjanosti mjere ili, ako je pokrenut sudski postupak pred Sudom, do donošenja konačne presude. Osobne podatke sadržane u dokumentima koje je registriralo Vijeće čuva za potrebe arhiviranja u javnom interesu, u smislu članka 4. stavka 1. točke (e) Uredbe (EU) 2018/1725.

Vijeće će možda morati razmijeniti osobne podatke o ispitaniku s trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom u kontekstu prijenosa UN-ovih uvrštenja na popis od strane Vijeća ili u kontekstu međunarodne suradnje u vezi s politikom mjera ograničavanja EU-a.

Ako ne postoji odluka o primjerenosti ili odgovarajuće zaštitne mjere, prijenos osobnih podataka trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji temelji se na jednom ili više uvjeta navedenih u nastavku, u skladu s člankom 50. Uredbe (EU) 2018/1725:

- prijenos je nužan iz važnih razloga od javnog interesa,
- prijenos je nužan za postavljanje, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva.

U obradu osobnih podataka ispitanika nije uključeno automatizirano donošenje odluka.

Ispitanici imaju pravo na informacije i pravo pristupa svojim osobnim podacima. Također imaju pravo na ispravak i dopunu svojih podataka. U određenim okolnostima mogu imati pravo na brisanje svojih osobnih podataka ili pravo prigovora na obradu svojih osobnih podataka ili mogu zatražiti njezino ograničavanje.

Ispitanici ta prava mogu ostvariti slanjem e-poruke voditelju obrade, uz dodavanje službenika za zaštitu podataka u kopiju, kako je prethodno navedeno.

Uz svoj zahtjev ispitanici moraju dostaviti presliku identifikacijskog dokumenta kako bi potvrdili svoj identitet (osobna iskaznica ili putovnica). Ta isprava treba sadržavati identifikacijski broj, državu izdavanja, razdoblje valjanosti, ime, adresu i datum rođenja. Svi drugi podaci koje sadržava preslika identifikacijske isprave, poput fotografije ili osobnih obilježja, mogu se zacrniti.

Ispitanici imaju pravo podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Prije toga preporučuje se da ispitanici pokušaju iskoristiti pravni lijek tako da se obrate voditelju obrade i/ili službeniku Vijeća za zaštitu podataka.
